• ACTIVE COLOR ANTENNA INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS •

AUFSTELL-UND BETRIEBSANLEITUNG TUR ANTENNE AKTIV-COLOR

ANTENNE ACTIVE POUR TV COULEUR COMMENT L' INSTALLER ET L' UTILISER

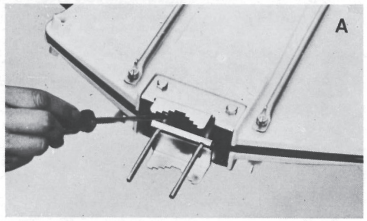
1. Connecting the Mast Fixture to the Antenna

1. Anbringen der Befestigungskonsole an der Antenne
1. Pose de la monture de mât sur l'antenne

Using the 2 screws supplied, connect the mast fixture to the antenna body. Tighten securely after matching up the green marks of the fixture with the green marks on the body. (Pic. A)

Unter Verwendung der beiden mitgelieferten Schrauben ist die Befestigungskonsole am Antennengehäuse anzubringen. Die grünen Markierungen an der Konsole mit den grünen Markierungen am Gehäuse ausrichteten und die Schrauben danach festziehen. (Abb. A)

A l'aide des 2 vis fournies, fixer la monture de mât à l'antenne. Faire coincider les repéres verts de la monture et de l'antenne, et serrer les vis à fond. (Photo A)



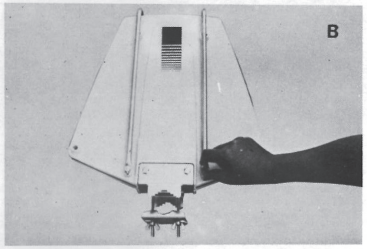
2. Setting the VHF Element

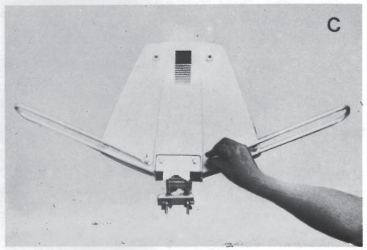
2. Ausbreiten der VHF-Empfangselemente
2. Montage de l'élément VHF

Loosen the wing nuts (4 places) (pic. B) of the VHF element section and spread open. After adjusting for reception, retighten the wing nuts (pic C).

Die vier Flügelmuttern an den VHF-Empfangselementen lösen (Abb. B) und die Elemente entfalten. Die Elemente in Empfangsstellung bringen und die Flügelmuttern wieder festziehen (Abb. C).

Desserrer les 4 écrous papillons (photo B) de l'élément VHF, et déployer ce dernier. Après avoir réglé l'élément pour une réception optimale, resserrer les écrous papillons (photo C).





3. Power Supply Cord Connection

3. Anschließen des Stromkabels
3. Connexion du cordon d'alimentation

Connect the F plug connector to the power supply cord (coaxial cable) as shown in Figure 1. Plug in securely to the socket on the underside of the antenna body placing the waterproof cover over the top (pic. D).

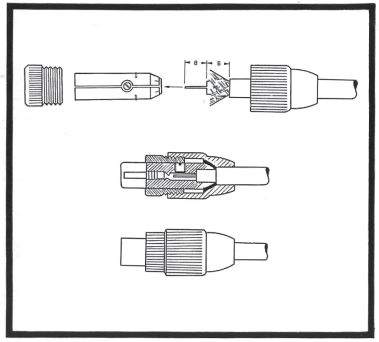
Gemäß Abb. 1 den Stecker (Type F) am Stromkabel (Koaxialkabel) anbringen und in den hierfür vorgesehenen Anschluß an der Unterseite der Antenne stecken. Dann den wasserdichten Schutzdeckel anbringen (Abb. D).

Connecter le connecteur F au cordon d'alimentation (câble coaxial) comme indiqué à la Figure 1. Insérer fermement le connecteur dans la douille prévue à la base de l'antenne, et le couvrir avec le capuchon étanche (photo D).

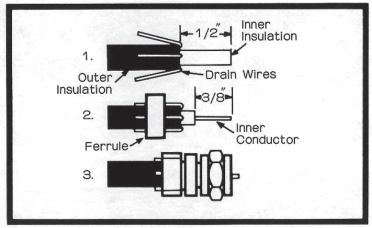
HOW TO CONNECT THE COAXIAL CABLE

Anschließen des Koaxialkabels
Comment brancher le câble coaxial

Applicable to European-Area



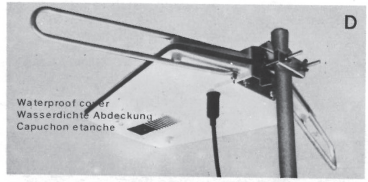
Applicable to American-Area



The antenna body is connected by the coaxial cable to the power supply. The F-type connector should be fixed firmly to the end of coaxial cable.

Die Antenne und das Netzteil sind mit Hilfe eines Koaxialkabels zu verbinden. Der Stecker (Type F) muß fest am Ende des Koaxialkabels befestigt werden.

Le corps de l'antenne est relié à l'alimentation par le câble coaxial. Le connecteur de type F doit être solidement fixé au câble coaxial.



4. Installing on the Mast

4. Anbringen der Antenne am Mast
4. Pose de l'antenne sur le mât

Install the antenna on the mast; when the received wave is horizontally polarized, follow (pic. F); when vertically polarized, install as in (pic G). Now, adjust the antenna direction for the best possible picture and fix in position. For UHF (Bands IV, V), especially, not only antenna direction but also the height must be adjusted.

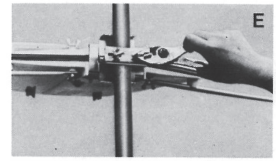
* When using this antenna on a camper etc., heavy wind pressure is placed on the antenna while moving. Therefore, before driving either remove the antenna temporarily or position it out of the wind.

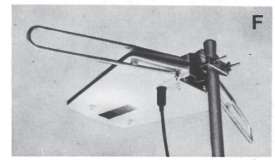
Die Antenne am Mast anbringen: Wenn die einfallenden Wellen horizontal polarisiert sind, die Antenne gemäß Abb. F, wenn vertikal polarisiert, gemäß Abb. G anbringen. Danach die Antennenrichtung ändern, bis optimaler Empfang gewährleistet ist. Anschließend die Antenne in dieser Position sichern. Für UHF-Empfang (Bänder IV, V) muß nicht nur die Antennenrichtung, sondern auch die Höhe am Mast eingestellt werden.

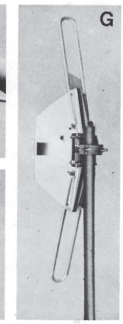
* Bei Montage der Antenne an einem Wohnwagen kommt es durch den Fahrtwind zu starker Belastung der Antenne. Vor Antritt der Fahrt sollte daher die Antenne vorübergehend abgenommen

Installer l'antenne sur le mât, en procédant comme sur la fig. F si l'onde recue est à polarisation horizontale, ou comme sur la fig. G si l'onde recue est à polarisation verticale. Ensuite, régler l'orientation de l'antenne de maniére à obtenir la meilleure image possible, et caler l'antenne dans cette position. Pour la réception UHF (Bandes IV et V) en particulier, il convient de régler non seulement l'orientation mais aussi la hauteur de l'antenne.

* Si cette antenne est montée sur une caravane, etc., le vent exerce une force considérable sur l'antenne quand on se déplace. Nous conseillons donc de démonter l'antenne avant chaque départ ou, si possible, de l'installer à l'abri du vent.







5. Connection to Power Source and TV Receiver

5. Anschluß an Stromquelle und Fernsehempfänger
5. Raccordement á la source dálimentation et au téléviseur

A variety of commercial 12 VDC power sources can be used for the power supply unit. An optional AC Adaptor as well as other accessories are available. Select the method suited to your special needs. Follow TV operating instructions when connecting TV receiver and power source.

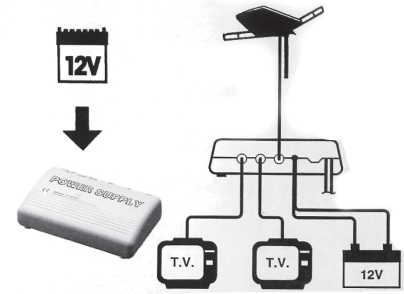
Zur Stromversorgung des Antennenverstarkers können die verschiedenster 12—Volt—Batterien dienen; auch ein Netz- adapter und andere Zubehörteile sind auf Wunsch lieferbar, um für jeden Anwendungszweck die bequemste Anschlußart zu ermög—lichen. Beim Anschließen auch die Bedienungsanleitung des Fernsehgerätes beachten!

La peut être alimentée par diverses sources de courant continu de 12. De plus, nous proposons en option un adaptateur pour secteur alternatif, ainsi que dautres accessoires, de sorte que vous návez que lémbarras du choix. Pour le raccorde- ment au téléviseur et à la source dálimentation, se conformer aux instructions données dans le mode démploi du téléviseur.

Home Power Supply
(DC12V)
for T.V. viewing

Netzstromversorgung
(Gleichspannung 12V)
Für Fernsehempfang

Alimentation par secteur domestique
(Courant continu 12V)
pour téléviseur



Car Power Supply (DC 12V) for T.V. viewing
Netzstromversorgung
(Gleichspannung 12V)
Für Fernsehempfang
Alimentation par secteur domestique
(Courant continu 12V)
pour téléviseur

Specifications

- Frequency range: 40 ~ 862 MHz
- Insertion loss: VHF: 1 ~ 2.3 dB UHF: 1 ~ 2.8 dB
- Rated primary voltage: DC12V
- Rated secondary voltage: DC12V (MAX100mA)
- Input impedance: 75Ω
- Output impedance: 75Ω
- Working temperature range: − 20C ~ + 50C
- Major dimensions: H22mm x W68mm x D60mm
- Weight: 0.05 kg